

Тибетское Евангелие

Е. Лазарев. Тибетское сказание об Иисусе

"И у книг есть своя судьба". Этот латинский афоризм в полной мере применим к "Тибетскому Евангелию" - центральноазиатскому апокрифическому сказанию об Иссе, как на Востоке называют Иисуса Христа. Первый европейский (французский) перевод сказания издан в Париже в 1894 году. Русский перевод вышел в свет в харьковском журнале "Вера и разум" и отдельной брошюрой - в Петербурге, в издательстве "Вестник знания" (1910 год).

Эти публикации нельзя назвать научными в современном смысле слова: их текст несколько популяризирован, отсутствует поясняющий комментарий. Вместе с тем содержание апокрифа представляет несомненный интерес. Он повествует о том периоде жизни Иисуса, о котором молчат канонические евангелия (с 14 до 29 лет его жизни).

Какова предыстория текста? По словам русского журналиста Николая Нотовича, автора французского перевода, он обнаружил рукопись об Иссе в 1887 году. Путешествуя по Ладаку (Северная Индия), он сломал ногу и вынужден был надолго остановиться в буддийском монастыре Хемис. Он узнал, что в монастырской библиотеке хранятся сочинения об Иссе, написанные на тибетском языке. Как сообщает Нотович, единого текста не было: разрозненные рассказы об Иссе входили в сборник различных по содержанию рукописей. С помощью одного из лам Нотович выстроил их в хронологической последовательности. Лама рассказал ему о сохранившихся в монастыре сведениях об этих текстах. Предания об Иссе, по его словам, были записаны в Индии на языке пали в середине 1 века н.э. со слов людей, видевших Иссу, когда он жил в Индии и Непале, а также со слов индийских купцов, которые поддерживали торговые связи с Иерусалимом. Около 200 года палийские свитки привезли из Непала в Тибет. Впоследствии их перевели на тибетский язык в монастыре на горе Марбур близ Лхасы. В Хемисе хранились копии этих переводов. *1

Вторым европейцем, который подтверждает существование рукописи, был Н. К. Рерих. Он посетил Ладак в 1925 году, во время своей Центрально-азиатской экспедиции. 19 сентября 1925 года Рерих записал в путевом дневнике: "... Мы узнали о подлинности рукописи об Иссе. В Хеми лежит действительно старый тибетский перевод с манускрипта, написанного на пали и находящегося в известном монастыре недалеко от Лхассы ... Сказки о подделке разрушены ... Понятно, почему рукопись сохранилась именно в Хеми. Это один из старейших монастырей Ладака, счастливо не разрушенный во время нашествия монголов". *2

Рерих приводит пространные цитаты из "Тибетского Евангелия". Их сравнение с переведенным Нотовичем текстом показывает, что Рерих пересказывает то же самое содержание иными словами; иногда у него встречается иная разбивка. Но пользовался ли он петербургским изданием 1910 года? Вряд ли. Рядом с ним был его сын - востоковед Ю. Н. Рерих, который свободно владел тибетским. По всей видимости, он и переводил для отца рукопись (или корректировал по ней текст Нотовича).

Рериху удалось обнаружить еще одну рукопись об Иссе. Отрывок из нее, помещенный в путевом дневнике, дополняет изданный Нотовичем текст (этот отрывок мы приводим в переводе Рериха). У Нотовича очень кратко говорится о пребывании Иссы в Гималаях и Тибете, в то время, как отрывок, приведенный Рерихом, целиком посвящен этому периоду. Кстати, во второй рукописи, в отличие от первой, не упоминается буддийское учение, что соответствует историческим данным: в 1 веке н.э. буддистов еще не было в Тибете.

До буддизма в Тибете была распространена религия "бон" - недостаточно хорошо исследованная даже в наши дни. Только в 1967 году европейским ученым стали доступны трактаты по этой религии, опубликованные в Индии. И в одном из них упоминается "чудотворец Есес из страны Иран", который появился "в стране

Шаншун-Мар" (Северный Тибет). Дата его появления примерно соответствует началу нашей эры. В бонской иконографии Есес изображался справа от главного бога. *3 Но ведь и в христианской традиции Христос должен воссесть на престол "одесную Отца"! Наверное, тут можно говорить о влиянии христианства на древнюю тибетскую религию, причем о влиянии очень раннем: бонская традиция отличалась замкнутостью. Тем значительнее ее сближение с "Тибетским Евангелием". Понятно и указание - "чудотворец ... из страны Иран": путь из Иерусалима в Тибет, действительно, вероятно всего проходил через Иран.

Таковы сведения из прошлого. А сейчас? Совсем недавно, в 1979 году, рукопись "Тибетского Евангелия" в монастыре Хемис видела Л. В. Шапошникова - известный советский востоковед. Нехватка времени не позволила ей сделать перевод. Рукопись имела заглавие: "Жизнь святого Иссы, наилучшего из сынов человеческих". Возраст рукописи? Л. В. Шапошникова определяет его приблизительно в пять-шесть веков. *4 Возможно, тогда и была изготовлена копия лхасского перевода для монастыря Хемис.

Получается, что тибетское сказание об Иссе претерпело по крайней мере тройной перевод: с пали на тибетский, с тибетского на французский и затем на русский язык. При переводах текст, скорее всего, редактировался. Например, у Нотовича географические названия принадлежат в основном XV-XIX векам. Это понятно: ведь он готовил публикацию для европейских читателей и древние названия были бы не понятны. Хотя их могли изменить на более поздние тибетские переводчики или переписчики. Например "страна ромеев" в значении "Римская империя" - название средневековое, византийское, возникшее не ранее IV века, когда Константинополь - столицу Византии - стали называть "Новым Римом" *5 "Джаггернат", "Раджпутан" (вместо "Джаганнатх", "Раджастхан") - названия времен английского колониального господства в Индии. Возможно, их ввел в свой вариант текста Нотович. В то же время индуистские (вишнуитские) предания относят почитание горы, где сейчас стоит храм бога Джаганнатха, к "золотому веку" *6, то есть к незапамятной древности. Не случайно упоминание в тексте Вясы и Кришны: оба считаются воплощениями Вишну. Местные жители и сейчас называют Джаганнатха Кришной *7, так что здесь отражена исконная индийская традиция. Устные предания Ладака также близки к тибетским рукописям об Иссе, на что указывал Н.К. Рерих. *8

Словом, следы разновременных редакций "Тибетского Евангелия" несомненны. Но и наличие в нем достаточно древней основы вряд ли вызовет сомнение. А как же подробное исследование этого любопытного апокрифа, его соотношения с христианским канонem, буддийской и индуистской традициями? Пока мы только можем повторить слова, сказанные 80 лет назад автором русского перевода, архимандритом Хр. (его имя осталось неизвестным): "Улучшенные переводы индо-тибетских сказаний об Иисусе - дело Будущего". *9

Предлагаем вниманию читателя "Тибетское Евангелие" в переводе 1910 года.

*Примечания

-
- *1 "Предварительные сведения" в кн.: Неизвестная жизнь Иисуса Христа. Спб., 1910.
- *2 Рерих Н.К. Алтай-Гималаи. Рукопись. Архив П.Ф. Беликова. (См. также: Рерих Н.К. Алтай-Гималаи. М., 1974. с.88).
- *3 Кузнецов Б. Тайны древних тибетских книг // Байкал. 1969 с.142-143.
- *4 "Запись беседы с Л. В. Шапошниковой от 8 июля 1988 года.
- *5 Аверинцев С.С. Предисловие в кн.: Византийская литература. М., 1974 с.3; Петросян Ю. А., Юсупов А. Р. Город на двух континентах. М., с.35-36.
- *6 Рукавишников Н.Ф. Колесница Джаганнатха. М., 1983. с.132-133.
- *7 Там же. с.136.
- *8 Рерих Н. К. Алтай - Гималаи. Рукопись. Архив П. Ф.Беликова
- *9 Архимандрит Хр. Предисловие в кн.: Неизвестная жизнь Иисуса Христа. Спб.1910.
-

Из путевых дневников Н.К.Рериха

Около Лхассы был храм учений, богатый рукописями. Иисус хотел ознакомиться с ними сам. Минг-Сте, великий мудрец всего Востока, был в этом храме. Через много времени, с величайшими опасностями, Иисус с проводником достигли этого храма в Тибете. И Минг-Сте, и все учителя широко открыли врата и приветствовали еврейского мудреца. Часто Минг-Сте беседовал с Иисусом о грядущем веке и священной обязанности, принятой народом этого века. Наконец Иисус достиг горный проход и в главном городе Ладака - Лэ он был радостно принят монахами и людьми низкого состояния. И Иисус учил в монастырях и на базарах; там, где собирался простой народ, - именно там он учил.

Недалеко жила женщина, у которой умер сын, и она принесла его Иисусу. И в присутствии множества людей он возложил руку на ребенка, и ребенок встал здоровый. И многие приносили детей, и Иисус возлагал руки на них, излечивая их.

Среди ладакцев Иисус провел много дней; он учил их лечению и тому, как превратить землю в небо радости. И они полюбили его, и, когда пришел день ухода, печалились, как дети. И утром пришли множества проститься с ним.

Иисус повторял: "Я пришел показать человеческие возможности. Творимое мною все люди могут творить. И то, что я есть, все люди будут. Эти дары принадлежат народам всех стран - это вода и хлеб жизни".

.....
Сказал Иисус об искусных певцах: "Откуда их таланты и эта сила? За одну короткую жизнь, конечно, они не могли накопить и качество голоса и знание законов созвучий. Чудеса ли это? Нет, ибо все вещи происходят из естественных законов. Многие тысячи лет назад эти люди уже складывали свою гармонию и качества. И они приходят опять еще учиться, от всяких проявлений".

Жизнь святого Иссы, Наилучшего из Сынов Человеческих.

I

1. Земля содрогалась, и небеса плакали о великом злодеянии, только что совершившемся в стране Израиля.
2. Там только что мучили и казнили великого праведника Иссу, в котором обита-ла душа вселенной,
3. воплотившись в простого смертного, чтобы сделать добро всем людям и искоренить дурные мысли,
4. восстановить в жизни мир, любовь к добру и человека, опозоренного грехами, возратить к единому и нераздельному Творцу, безгранично и беспредельно милосердному.
5. Вот что рассказывали по этому поводу торговые люди, ездившие в страну

Израиля.

II

1. Народ Израильский, живший на очень плодородной земле, дававшей в год две жатвы, и владевший большими стадами, возбудил своими грехами гнев Бога,
2. который наложил на него страшное наказание, отняв у него землю, крупный и мелкий скот и все его состояние; Израиль был обращен в рабство могущественными и богатыми фараонами, царствовавшими тогда в Египте.
3. Они обращались с Израильтянами хуже, чем с животными, обременяли их тяжелыми работами и заковывали в цепи, покрывали тела их ранами, а раненым не давали пищи и не позволяли жить под кровлей,
4. дабы держать их в государстве в постоянном страхе и лишить всякого подобия человеческого.
5. При таком великом бедствии народ Израильский, вспомнив своего небесного Покровителя, обратился к Нему и возвал к Его милости и милосердию.
6. В то время в Египте царствовал знаменитый фараон, известный своими многочисленными победами, собранными богатствами и обширными дворцами, которые воздвигли ему рабы собственными руками.
7. У этого фараона было два сына, из которых младшего звали Мосса; мудрые Израильтяне научили его разным наукам.
8. И Моссу Любили в Египте за его доброту и сострадание, которое он выказывал всем страждущим.
9. Видя, что Израильтяне не хотели, даже среди нестерпимых страданий, отречься от своего Бога, чтобы поклоняться сделанным рукой человека богам египетского народа,
10. Мосса уверовал в их невидимого Бога, который не позволял сломить их слабые силы.

11. Израильские наставники любили усердие Моссы и прибегали к нему, прося его

ходатайствовать перед фараоном, его отцом, о снисхождении к их единоверцам.

12. Принц Мосса просил смягчить участь несчастных, но фараон лишь гневался на

него и приказывал увеличить тяжесть страданий, претерпеваемых его рабами.

13. Вскоре после того Египет посетило великое несчастье: там появилась чума,

поражавшая смертью десятого - молодых и старых, здоровых и больных.

Фараон

объяснил это гневом своих богов против него.

14. Но принц Мосса сказал отцу, что это Бог его рабов по Своему благоволению

вступился за несчастных и наказал египтян.

15. Тогда фараон объявил своему сыну Моссе приказ: взять всех рабов еврейского

племени, вывести их из города и основать на далеком расстоянии от столицы

другой город, где бы он жил с ними.

16. Мосса дал знак евреям-рабам, что он освободил их во имя Бога, Бога Израи-

лева. И ушел он с ними из города и из земли Египетской.

17. И так он привел их в землю, которую они потеряли за грехи, дал им законы и убеждал постоянно молиться невидимому Творцу, благодать которого безгра-

нична.

18. После смерти принца Моссы Израильтяне строго соблюдали его законы; поэтому

Бог вознаградил их за все бедствия, которым они подвергались в Египте.

19. Их царство сделалось самым могущественным на всей земле, их цари

сделались известны своими богатствами, и долгий мир царствовал в народе Израильском.

III

1. Слава о богатствах Израиля распространялась по всей земле, соседние народы

завидовали ему.

2. Но Всевышний наводил на них победоносное оружие евреев, и язычники не осмеливались на них нападать.
3. К несчастью, человек не всегда повинуется самому себе, почему верность Израильтян своему Богу не продолжалась долгое время.
4. Они постепенно начали забывать все благодеяния, которыми Он их осыпал, только изредка призывали Его имя и обращались за помощью к волшебникам и чародеям.
5. Цари и вожди заменяли своими законами те, что дал им Мосса; храм Божий и богослужения были заброшены, народ предался наслаждениям и потерял свою первоначальную чистоту.
6. Много веков прошло после выхода из Египта, когда Бог решил снова наказать их.
7. Чужеземцы начали нападать на землю Израиля, опустошая поля, разрушая селения и уводя жителей в плен.
8. Язычники явились из-за морей, из страны Ромеев; они покорили евреев и назначили военачальников, которые управляли ими по повелению Кесаря.
9. Разрушая храмы, они принуждали жителей не поклоняться больше невидимому Богу, а приносить жертвы богам языческим.
10. благородных из них они делали воинами, женщин уводили к себе в жены, а простой народ, обращенный в рабство, тысячами отправляли за моря;
11. даже детей их накалывали на острие меча. Вскоре по всей стране Израильской слышались только рыдания и стоны.
12. В таком-то крайнем бедствии они вспомнили о своем великом Боге: они воззвали к Его милосердию, умоляя простить их. И Отец наш по своей неистощимой благодати услышал их мольбу.

IV

1. Вот тогда-то наступил момент, который премилосердный Судия, исполненный милосердия, избрал, чтобы воплотиться в человеческое существо.

2. И Вечный Дух, обитающий в царстве полного покоя и высшего блаженства, возбудился и проявился на неопределенное время из Вечносущего,
3. чтобы, облекшись в человеческий образ, указать средство соединиться с Божеством и достигнуть вечного блаженства;
4. чтобы своим примером показать, как можно достигнуть нравственной чистоты,
отделить душу от ее грубой оболочки, достигнуть ее совершенства, необходи-
мого для восхождения в нескончаемое царство Неба, где царствует вечное блаженство.
5. Вскоре родилось в земле Израильской чудесное дитя; сам Бог говорил устами
этого ребенка о нищете телесной и величии души.
6. Родители новорожденного были бедные люди, но происходили из рода, извест-
ного своим благочестием, забывшего свое прежнее величие на земле, чтобы прославлять имя Творца и благодарить Его за несчастья, посылаемые Им, как
испытание.
7. В награду за то, что они не отвратились от пути истины, Бог благословил первородного из этой семьи: Он назначил его Своим избранником и послал его
поддержать впавших в грех и исцелять страждущих.
8. Божественное дитя, которому дали имя Исса, начало с самых юных лет гово-
рить о Боге едином и нераздельном, убеждая заблудшие души покаяться и очиститься от грехов, в которых они были повинны.
9. Его приходили слушать отовсюду и дивились словам его, исходящим из дет-
ских уст. Все Израильтяне соглашались, что в этом ребенке обитает Превечный Дух.
10. Когда Исса достиг 13-ти лет,- а в эти годы каждый Израильтянин должен выбрать себе жену, -
11. дом его родителей, живших скромным трудом, начали посещать люди богатые и
знатные, желавшие иметь зятем молодого Иссу, уже прославившегося своими
назидательными речами во имя Всемогущего.
12. Но Исса тайно оставил родительский дом, ушел из Иерусалима и вместе с купцами направился к Инду,
13. чтобы усовершенствоваться в божественном слове и изучить законы великого
Будды.

V

1. Четырнадцать лет молодой Исса, благословенный Богом, переправился на дру-
гой берег Инда и поселился у Арийцев, в благословенной Богом стране.
2. Слава о чудесном отроке распространилась в глубину северного Инда; когда
он следовал по стране Пенджаба и Раджпутана, почитатели бога Джайна просили его поселиться у них.
3. Но он оставил заблуждавшихся поклонников Джайна и остановился в Джаггерна-
те, в стране Орсис, где покоятся смертные останки Виассы-Кришны, и там белые жрецы Браммы устроили ему радушный прием.
4. Они научили его читать и понимать Веды, исцелять молитвами, обучать и разъяснять народу Священное Писание, изгонять из тела человека злого духа
и возвращать ему человеческий образ.
5. Он провел шесть лет в Джаггернате, Раджагрихе, Бенаресе и других священных
городах; все его любили, так как Исса жил в мире с вайсиями и судрами, которых он обучал Священному Писанию.
6. Но брамины и кшатрии стали говорить ему, что великий Пара-Брама запретил
им приближаться к сотворенным из его чрева и ног,
7. что вайсиям позволено только слушать чтение Вед, и то лишь в праздничные
дни,
8. а судрам запрещалось не только присутствовать при чтении Вед, но даже смотреть на них; они обязаны только вечно служить рабами браминов, кшатри-
ев и даже вайсиев.
9. "Только смерть может избавить их от рабства,- сказал Пара-Брама. - Оставь же их и иди поклоняться с нами богам, которые прогневаются на тебя за неповиновение им".
10. Но Исса не слушал их речей и ходил к судрам проповедовать против браминов
и кшатриев.
11. Он сильно восставал против того, что человек присваивает себе право лишать
своих ближних человеческого достоинства; и в самом деле, он говорил:
"Бог-Отец не делает никакого различия между своими детьми, которые все одинаково Ему дороги".

12. Исса отвергал божественное происхождение Вед и Пуран, ибо он учил следо-
вавших за ним, что закон был дан человеку, чтобы руководить его действиями.
13. "Бойся своего Бога, преклоняй колена только пред Ним одним и приноси только Ему одному жертвы, которые ты получил от своих прибытков".
14. Исса отрицал Тримурти и воплощение Пара-Брамы в Вишну, Сиву и других богов;
ибо говорил он:
15. "Вечный Судия, Вечный Дух создал душу единственной и неделимой в мире; она одна, сотворенная, содержит и живит все".
16. "Существует же только Он единый, который хочет и творит; Он существует от вечности, бытию Его нет конца, Ему нет ничего подобного ни в небесах, ни на земле".
17. "Великий Творец не разделил Своей власти с кем-либо, тем менее с бездушной вещью, так, как вас этому учили, ибо владеет одно Его всемогущество".
18. "Он восхотел, и мир явился; одной божественной мыслью Он собрал воды и от них отделил сушу земного шара. Он - причина таинственной жизни человека,
в которого он вдунул частицу Своего бытия".
19. "Он же подчинил человеку земли, воды и все то, что создал, сохраняет в неизменном порядке, назначив каждой вещи ее точное существование".
20. "Гнев Бога на человека скоро разорвет оковы, ибо он забыл своего Творца, наполнив храмы мерзостью, и толпа поклоняется тварям, которых Бог ей подчинил".
21. "Ибо, чтобы угодить камням и металлам, он (человек. - Н. Н.) приносит в жертву людей, в которых обитает частица духа Всевышнего".
22. "Он унижает работающих в поте лица, чтобы приобрести милость тунеядца,
сидящего за роскошно убранным столом".
23. "Лишающие своих братьев божественного блаженства будут лишены его сами, и брамины и кшатрии станут судрами судр, с которыми Превечный будет находиться всегда".
24. "Ибо в день последнего суда судры и вайсии будут прощены за их неведение;
напротив, Бог строго накажет Своим гневом тех, которые присвоили себе над ними права".

25. Вайсии и судры были поражены глубоким удивлением и спросили Исса о том,
как им нужно молиться, чтобы не погубить своего блаженства.
26. "Не поклоняйтесь идолам, ибо они вам не внемлют; не следуйте Ведам, в которых истина искажена; не считайте себя всегда первыми и не унижайте своего ближнего".
27. "Помогайте бедным, поддерживайте слабых, не делайте зла кому бы то ни было, не желайте того, чего вы не имеете и что видите у других".

VI

1. Белые жрецы и воины, узнавши речи, которые Исса обращал к судрам, решили
его убить, для чего послали своих слуг отыскать молодого пророка.
2. Но Исса, предупрежденный об опасности судрами, ночью покинул окрестности
Джаггерната, добрался до горы и поселился в стране Гаутамидов, где родился великий Будда Сакиа-Муни, среди народа, поклоняющегося единому и
величественному Бrame.
3. Изучив там в совершенстве язык Пали, праведный Исса предался изучению священных свитков Сутр.
4. После шести лет Исса, которого Будда избрал распространять свое святое слово, умел объяснять в совершенстве священные свитки.
5. Тогда он, оставив Непал и Гималайские горы, спустился в долину Раджпутана
и направился к западу, проповедуя различным народам о высшем совершенстве
человека,
6. о том, что делать добро своему ближнему есть самое надежное средство быстро смириться пред Вечным Духом: "Тот, кто возвратит свою первоначальную чистоту, - говорил Исса, - получив прощение грехов, по смерти будет иметь право созерцать величественный образ Бога".
7. Проходя по языческим областям, божественный Исса учил, что поклонение видимым богам противно естественному закону.
8. "Ибо человек, - говорил он, - не наделен даром созерцать образ Бога и создавать весь сонм божеств на сходстве с Превечным".
9. "Сверх того, несовместимо с человеческой совестью ставить величие божеств-

венной чистоты ниже животных или предметов, сделанных рукой человека
"из
камня или металла".

10. "Превечный законодатель - один, Нет других богов, кроме Него. Он не
разделил мир с кем-либо другим, не беседует ни с кем о Своих
намерениях".

11. "Как отец поступил бы со своими детьми, так Сам Бог будет судить людей,
после их смерти, по Своим милостивым законам. Никогда Он не унизит
Свое

чадо, заставляя его душу переселяться, как в чистилище, в тело животного".

12. "Небесный закон, - говорил Творец устами Иссы, против принесения
челове-

ческих жертв истукану или животному; ибо Я, со Своей стороны, принес в
жертву человеку всех животных и все, что находится в мире".

13. "Все было посвящено человеку, который находится в непосредственном и
тесном единении со Мною, его Отцом. Поэтому строго будет судим и
наказан

тот, кто лишает Меня сына Моего".

14. "Человек - ничто пред вечным Судией, как и животное пред человеком".

15. "И я вам говорю: оставьте своих идолов и не исполняйте обрядов, которые
разлучают вас с вашим Отцом и связывают вас со жрецами, от которых небо
отвернулось".

16. "Они отвратили вас от истинного Бога, а суеверия и жестокость их ведут
вас к испорченности духа и к утрате всякого нравственного чувства".

VII

1. Слова Иссы распространились между язычниками в странах, которые он
проходил, и жители покидали своих идолов.
2. Видя это, жрецы потребовали у того, кто прославлял имя Бога, истинных
доказательств, в присутствии народа, порицаний, которые он на них возвел,
а также доказательства ничтожности идолов.
3. И Исса им отвечал: "Если ваши идолы и ваши животные могущественны и
действительно обладают сверхъестественной властью, - ну, что ж ? - пусть
они поразят меня громом на месте".
4. "Сделай же чудо, - возразили ему жрецы. - Пусть твой Бог пристыдит
наших,
если они внушают ему отвращение".
5. Но тогда Исса (ответил): "Чудеса нашего Бога начали проявляться с
первого
дня, как был сотворен мир; кто их не видит, тот лишен одного из лучших

даров в жизни".

6. "И не против кусков камня, металла или дерева, совершенно бездушных, гнев

Божий будет свободно разражаться; но он падет на людей, которых нужно было бы истребить за всех сделанных ими идолов, чтобы этим их спасти".

7. "Как камень или песчинка, почти ничтожные в сравнении с человеком, ожидают

безропотно момента, когда человек возьмет их, чтобы сделать из них какую-нибудь полезную вещь,

8. так и человек должен ждать великой милости, которую дарует ему Бог, вознаграждающий его по Своему решению".

9. "Но горе вам, противники людей, если это не милость, которую вы ожидаете,

а гнев Божий. Горе вам, если вы ждете, что Он засвидетельствует Свое могущество чудесами".

10. "Не идолов только уничтожит Он в Своем гневе, но и тех, которые будут их

воздвигать; их сердца станут добычей вечного огня, а их растерзанные тела утолят голод диких зверей".

11. "Бог изгонит животных, осквернивших Его стадо. Но Он возвратит Себе заблудившихся, не признавших в себе той маленькой небесной частицы, кото-

рая обитала в них".

12. Видя бессилие своих жрецов, язычники поверили словам Иссы и, боясь гнева

Божия, разбили вдребезги своих идолов, а жрецы, спасаясь от народной мести, убежали.

13. Исса же учил еще язычников не стараться видеть своими собственными глазами

Вечного Духа, но стремиться чувствовать Его сердцем и стать душой, поистине чистой, достойной Его милостей.

14. "Не только не совершайте человеческих жертвоприношений, - говорил он им, -

но вообще не закалывайте ни одного животного, которому дана была жизнь, ибо все сотворено на пользу человека".

15. "Не воруйте чужого добра, ибо это было бы похищением у своего ближнего

предметов, добытых в поте лица своего".

16. "Никого не обманывайте, чтобы вас самих не обманули. Старайтесь оправдать-

ся до последнего суда, когда это будет слишком поздно".

17. "Не развратничайте: это оскверняет Божьи законы".

18. "Вы достигнете высшего блаженства, не только очищая себя самих, но еще и

руководя другими на пути, который позволит им приобрести первобытное

совершенство".

VIII

1. Соседние страны наполнились слухом о проповедях Иссy, и когда он пришел в Персию, жрецы испугались и запретили жителям его слушать.
2. Но увидев, что все селения встречают его с радостью и благоговейно слушают его проповеди, они сделали распоряжение задержать его и привести к великому жрецу, где он подвергся следующему допросу:
3. "О каком новом Боге ты говоришь? Не знаешь разве ты, несчастный, что святой Зороастр, единый праведный, имел честь входить в сношения с Высшим Существом?"
4. "Он повелел ангелам записать слово Божие для своего народа, законы, данные Зороастром в раю".
5. "Кто же ты, что осмеливаешься здесь хулить нашего Бога и сеять сомнение в сердца верующих?"
6. И Исса отвечал ему: "Не о новом Боге я возвещаю, а о нашем Отце небесном; Он существовал прежде всякого начала и будет существовать после вечного конца".
7. "О Нем я беседовал с народом, который, как невинное дитя, не в состоянии понимать Бога только силой своего разума и проникать в Его божественное и духовное величие".
8. "Но как новорожденный находит в темноте материнскую грудь, так и ваш народ, вовлеченный в заблуждение вашим ложным учением и религиозными обрядами, прирожденным побуждением узнал своего Отца в Отце, которого провозвестником являюсь я".
9. "Вечное Существо возвестило вашему народу моими устами: "Не поклоняйтесь солнцу; оно - только часть мира, сотворенного Мною для человека".
10. "Солнце восходит, чтобы согреть вас во время вашей работы; и оно заходит, чтобы даровать вам покой, как Я установил".

11. "Только Мне, одному Мне принадлежит все, чем вы владеете, все, что вокруг вас, выше вас или ниже вас".
12. "Но, - возразили Жрецы, - как мог бы жить народ по законам справедливости, если бы не имел наставников?"
13. Тогда Исса (отвечал): "Пока народы не имели жрецов, естественный закон управлял ими, и они сохраняли непорочность своих душ".
14. "Их души были в Боге, и, чтобы беседовать с Отцом, нет надобности в посредстве какого-либо идола или животного или в огне, как вы его здесь употребляете".
15. "Вы утверждаете, что нужно поклоняться Солнцу, Духу Добра и Духу Зла; ваше учение - мерзость, говорю я вам. Солнце не действует произвольно, но по воле невидимого Творца, давшего ему начало".
16. "Он хочет, чтобы это светило сияло днем, согревало труд и посев человека".
17. "Вечный Дух - душа всего одушевленного, и вы совершаете тяжкий грех, разделяя его на Духа Зла и Духа Добра, ибо Он - исключительно только Бог Добра,
18. который, как отец семейства, делает только благо Своим детям, прощает им все проступки, если они раскаиваются".
19. "А Дух Зла живет на земле, в сердцах людей, которые столкнули детей Божиих с пути долга".
20. "И я говорю вам: бойтесь дня суда, когда Бог наложит тяжкое наказание на всех, приказывающих совращать Его детей с истинного пути, наполнять их суевериями и предрассудками,
21. на тех, которые ослепляли зрячих, передавая заразу носителям добра, проповедуя поклонение предметам, которые Бог подчинил человеку для его собственного блага и помощи ему в трудах".
22. "Итак, ваше учение - плод ваших заблуждений, ибо, желая приблизиться к Богу Истины, вы создаете себе ложных богов".
23. Выслушав его, маги решили сами не причинять ему зла. Ночью, когда все селение спало, они вывели его за стену и оставили на главной дороге в надежде, что он не замедлит сделаться добычей диких зверей.
24. Но, покровительствуемый Господом нашим Богом, святой Исса продолжал свой путь без приключений.

1. Иссе, которого Творец избрал, чтобы напомнить об истинном Боге людям, погруженным в пороки, исполнилось 29 лет, когда он прибыл в страну Израиля.
2. После отбытия Иссy язычники принуждали Израильтян переносить еще более жестокие страдания, и они стали добычей сильного уныния.
3. Многие из них уже начали покидать законы своего Бога и Моссы в надежде смягчить своих диких завоевателей.
4. Ввиду такого положения Исса увещевал своих соотечественников не отчаивать-ся, так как день искупления грехов был близок, и на нем он подтверждал их веру в Бога их отцов.
5. "Дети, не впадайте в отчаяние, - сказал Небесный Отец устами Иссy, - ибо Я услышал ваш голос, и вопли ваши достигли до Меня".
6. "Не плачьте больше, о Мои возлюбленные, ибо ваши рыдания тронули сердце Отца вашего, и Он простил вас, как простил ваших предков".
7. "Не покидайте вашего семейства, чтобы погрузиться в разврат, не губите благородства ваших чувств и не поклоняйтесь идолам, которые останутся глухи к вашему голосу".
8. "Наполняйте Мой храм своей надеждой и терпением и не отступайте от веры своих отцов, ибо Я один указывал им дорогу и осыпал их благодеяниями".
9. "Вы поднимете упавших, дадите есть голодным и поможете больным, чтобы быть совершенно чистыми и праведными в день последнего суда, который Я вам готовлю".
10. Израильтяне во множестве стекались на слова Иссy и спрашивали его, где им следует благодарить Небесного Отца, когда врагами разрушены их храмы и истреблены их священные сосуды.
11. Исса отвечал им, что Бог не имел в виду храмов, построенных руками человека, но понимал под ними сердца людей, которые представляют истинный храм Божий.
12. "Войдите в ваш храм, в ваше сердце, озарите его добрыми мыслями, терпением и упованием непоколебимыми, которые вы должны иметь к вашему Отцу".
13. "И ваши священные сосуды - это ваши руки и глаза; думайте и делайте приятное Богу, ибо делая добро своему ближнему, вы исполняете обряд, украшающий храм, обитель Того, кто дал вам день",

14. "Бог сотворил вас по Своему подобию, невинных, с чистой душой, наполнил добротой, предназначил быть не местом зарождения злых намерений, а святилищем любви и справедливости".
15. "Не оскверняйте же вашего сердца, говорю я вам, ибо Вечное Существо постоянно в нем обитает".
16. "Если вы хотите совершать дела, отмеченные благочестием или любовью, делайте их со щедрым сердцем, и ни одно ваше действие да не будет исходить из надежды на прибыль и торгового расчета".
17. "Такого рода дела не приблизят вас к спасению, а доведут до нравственного падения, при котором воровство, ложь и убийство считаются отважными действиями".

Х

1. Святой Исса ходил из города в город, укрепляя словом Божиим мужество Израильян, готовых пасть под бременем отчаяния, и тысячи людей следовали за ним, чтобы послушать его проповедь.
2. Но начальники городов боялись его и объявили главному правителю, который жил в Иерусалиме, что прибыл в страну человек, по имени Исса, своими речами возбуждающий народ против их власти, а толпа усердно его слушает и пренебрегает общественными работами, прибавляя, что вскоре он освободит их от самозванных правителей.
3. Тогда Пилат, правитель Иерусалима, приказал схватить проповедника Иссу, привести его в город и доставить его судьям, не возбуждая, однако же, неудовольствия народа. Пилат поручил священникам и книжникам, старцам еврейским, судить его в храме.
4. Между тем Исса, продолжая свою проповедь, прибыл в Иерусалим; узнав о его прибытии, все жители, слышавшие о его славе, вышли к нему навстречу.
5. Они почтительно приветствовали его, открыли пред ним двери своего храма, чтобы услышать из его уст то же, что он говорил в других городах Израиля.

6. И Исса сказал им: "Человеческий род погибает по недостатку веры, ибо мрак

и буря привели в заблуждение стадо людей, и они потеряли своих пастырей".

7. "Но бури не продолжают постоянно, и мрак не всегда скрывает свет; небо вскоре станет ясным, небесный свет распространится по всей земле, и стадо, приведенное в замешательство, соберется вокруг пастуха".

8. "Не старайтесь искать прямых дорог в темноте под страхом упасть в какой-либо ров, но соберите ваши последние силы, поддержите друг Друга, возложи-

те все упование на Бога и ожидайте первого появления проблеска света".

9. "Поддерживающий соседа укрепляет самого себя, и защищающий свой дом защи-

щает свой народ и свою страну".

10. "Будьте уверены, что близок день, когда вы освободитесь от мрака; соберитесь в одну семью, и враг ваш задрожит от страха, так как он не знает, что есть милость Великого Бога".

11. Священники и старцы, слушая его, полные удивления к его словам, спросили

его: правда ли, что он пытался поднять народ против властей страны, как доносили о нем правители Пилату?

12. "Можно ли восстать против заблудших людей, которым мрак сокрыл их путь и

врата? - ответил Исса. - Я только повелел несчастным, как я делаю это здесь в храме, чтобы они не двигались дальше по мрачным дорогам, ибо под их ногами отверзлась бездна".

13. "Земная власть непродолжительна и подчинена множеству изменений. Не было

бы никакой пользы человеку возмущаться против нее, ибо одна власть всегда

наследует другой власти; так продлится до конца человеческой жизни".

14. "Разве не видите вы, что могущественные и богатые сеют дух мятежа против

вечной власти Неба?"

15. "Тогда старцы спросили: "Кто ты и из какой страны пришел к нам? Мы прежде

не слыхали о тебе и даже не знали твоего имени".

16. "Я - Израильтянин, - отвечал Исса, - и в день моего рождения я видел стены

Иерусалима и слышал рыдания моих братьев, обращенных в рабство, и вопли

моих сестер, уводимых к язычникам".

17. "И моя душа болезненно грустила, когда я видел, что мои братья забыли истинного Бога; будучи ребенком, я покинул отцовский дом, чтобы поселить-

ся у других народов".

18. "Но услышав, что мои братья подпали под еще более сильные страдания, я возвратился в страну моих родителей, чтобы снова призвать моих братьев к вере их предков, которая проповедует нам терпение на земле, и тем побудить

достигнуть в небесах полного и высшего блаженства".

19. И мудрые старцы задали ему еще такой вопрос: "Уверяют, что ты отвергаешь

законы Моссы и учишь пренебрежению к храму Божию?"

20. И Исса (отвечал): "Не разрушают того, что дано нашим Отцом Небесным и было

уничтожено грешниками; но я советовал очиститься сердцем от всякой скверны, ибо оно - истинный храм Божий".

21. "А законы Моссы я старался восстановить в сердцах людей. И я вам говорю,

что вы не понимаете их истинного смысла, ибо не мести, но прощению они учат, только смысл этих законов извращен".

XI

1. Выслушав Иссу, священники и мудрые старцы решили между собою не судить его,

ибо он не сделал никому зла, и, явившись к Пилату, которого назначил языческий царь страны Ромула правителем Иерусалима, они сказали ему

так:

2. "Мы видели человека, которого ты обвиняешь в возбуждении нашего народа к

возмущению, мы слышали его проповедь и знаем, что он - наш соотечествен-

ник".

3. "Начальники городов обратились к тебе с ложными, донесениями, ибо это - справедливый человек, он учит народ слову Божию. Допросивши, мы отпустили

его, чтобы шел с миром".

4. Правитель пришел в сильный гнев и послал к Иссе своих переодетых слуг следить за всеми его действиями и доносить начальству о малейших словах его, с которыми он обратится к народу.

5. Однако святой Исса продолжал посещать соседние города и проповедовать истинные пути Творца, побуждая евреев к терпению и обещая им скорое освобождение.

6. И во все это время много людей следовало за ним; повсюду, куда бы он ни

шел, многие неотступно следовали за ним и служили ему в качестве домашней прислуги.

7. Исса же говорил: "Не верьте Чудесам, совершаемым рукою человека, ибо только

Владеющий природой один способен творить сверхъестественные дела, тогда как

человек бессилён удержать ярость ветров и пролить дождь".

8. "Но есть чудо, которое возможно совершить и человеку: это - когда он, полный искренней веры, решается вырвать с корнем из своего сердца все дурные помыслы и, чтобы достигнуть цели, не ходит более по путям беззакония".

9. "Все дела, совершаемые без Бога, суть лишь грубые заблуждения, соблазны и

чародейства, и только указывают, до какой степени душа совершающего это полна бесстыдства, лжи и пороков".

10. "Не верьте прорицателям: один Бог знает будущее. Кто надеется на гадалей, тот оскверняет храм своего сердца и доказывает неуверенность в почитании своего Творца".

11. "Вера в чародеев и их прорицания разрушает природную простоту человека и

его детскую непорочность; сила преисподней овладевает им и, побуждая его совершать всякого рода преступления, побуждает его поклоняться идолам".

12. "Но Господь Бог наш, не имеющий равного Себе, един, всемогущ, всеведущ и

вездесущ, владеет всею мудростью и всем просвещением".

13. "К Нему-то вам и нужно обращаться, чтобы получить утешение в огорчениях,

помощь в трудах, исцеление от болезней. Надеющийся не получит от Него отказа".

14. "Тайна природы - в руках Божиих, так как мир до своего появления сущест-

вовал в глубине Божественной мысли; он стал телесным и видимым по воле Всевышнего".

15. "Когда вы захотите обратиться к Нему, станьте опять детьми, ибо вы не знаете ни прошлого, ни настоящего, ни будущего, а Бог - Господин времени".

XII

1. "Праведный человек, - сказали ему переодетые слуги правителя Иерусалима, -
научи нас: нужно ли нам исполнять волю кесаря или ожидать близкого освобождения?"
2. И Исса, узнав слуг, подсланных подслушивать вопрошавших его, сказал им:
"Я не предсказывал вам, что вы освободитесь от кесаря; душа, погруженная в грех, будет освобождена от него".
3. "Нет семьи без главы, не будет порядка в народе без кесаря, которому нужно
слепо повиноваться, ибо он один будет отвечать за свои действия пред Вышним судом".
4. "Обладает ли кесарь божественным правом, - еще спросили у него соглядатаи,
- и лучший ли он из смертных?"
5. "Нет лучшего между людьми, но есть больные, о которых должны заботиться
люди избранные, облеченные властью, употребляя средства, данные им святым
законом их небесного Отца".
6. "Милосердие и справедливость - вот Самые высшие способности, дарованные
Кесарю; его имя станет славным, если он здесь их проявляет".
7. "Но кто поступает иначе, преступает пределы власти над своими подчиненными, тот подвергает свою жизнь опасности, оскорбляет Великого Судию, вредит своему достоинству во мнении людей".
8. Тем временем одна старая женщина приблизилась к толпе, чтобы лучше слышать
Иссу, но была отстранена одним из переодетых людей, который поместился перед нею.
9. Тогда Исса сказал: "Нехорошо, что сын отталкивает свою мать, чтобы занять
первое место, которое ей принадлежит. Кто не почитает свою мать, священнейшее после Бога существо, тот не достоин имени сына".
10. "Слушайте же, что я хочу вам сказать: почитайте женщину, мать вселенной;
в ней лежит вся истина Божественного творения".
11. "Она - основание всего доброго и прекрасного, она - источник жизни и смерти. От нее зависит все существование человека, ибо она - нравственная и естественная опора в его трудах".
12. "Она вас рождает в муках, в поте своего чела; она следит за вашим ростом, и до самой смерти ее вы причиняете ей сильнейшее томление.
Благословляйте
ее, чтите ее, ибо она - ваш единственный друг и опора на земле".

13. "Почитайте ее, защищайте ее; поступая так, вы приобретаете ее любовь и ее сердце и будете приятны Богу. Вот почему много грехов вам отпустится".
14. "Любите также ваших жен и уважайте их, ибо они завтра будут матерями, а позднее - прапастерями всего рода".
15. "Покорствуйте женщине; ее любовь облагораживает человека, смягчает его ожесточенное сердце, укрощает зверя и делает его ягненком".
16. "Жена и мать - неоценимое сокровище, которое дал вам Бог; они - наилучшие украшения вселенной, и от них родится все, что населяет мир".
17. "Как некогда Бог Сил отделил свет от тьмы и сушу от вод, так женщина владеет божественным даром отделять в человеке добрые намерения от злых мыслей".
18. "Вот почему я говорю вам, что после Бога ваши лучшие мысли должны принадлежать женщинам; женщина для вас - божественный храм, в котором вы весьма легко получите полное блаженство".
19. "Черпайте в этом храме ваши нравственные силы; там вы забудете свои печали и неудачи, возвратите погубленные силы, вам необходимые, чтобы помогать ближнему".
20. "Не подвергайте ее унижениям; этим вы унизите только самих себя и потеряете то чувство любви, без которого ничего здесь на земле не существует".
21. "Покровительствуйте своей жене, и она защитит вас и всю вашу семью; все, что вы сделаете своей матери, жене, вдове или другой женщине в скорби, сделаете для Бога".

ХІІІ

1. Святой Исса учил таким образом народ Израильский в продолжении трех лет -
в каждом городе, в каждом селении, на дорогах и в равнинах, и всякое предсказание его сбывалось.
2. В течение всего этого времени переодетые слуги правителя Пилата строго

наблюдали за ним, но не нашли подтверждения тому, что некогда было собрано

в донесениях начальников городов об Иссе.

3. Но правитель Пилат, испугавшись слишком большой приверженности народа к

святому Иссе, - который, если верить его противникам, хотел поднять народ и побудить его провозгласить себя царем, - приказал одному из своих согладатаев обвинить его.

4. Тогда поручено было воинам задержать его и заточить в подземную темницу,

где подвергли его различным пыткам с целью вынудить его обвинить себя в том, за что можно было бы его казнить.

5. Святой, думающий только о полном блаженстве своих братьев, переносил страдания во имя своего Отца.

6. Слуги Пилата продолжали пытать его и довели до состояния сильнейшего обморока, но Бог был с ним и не допустил, чтобы он умер.

7. Узнав о страданиях и мучениях, которые претерпел их святой, главные священники и мудрые старцы пришли просить правителя освободить Иссу по

случаю приближавшегося большого праздника.

8. Но правитель отказал им наотрез. Тогда они просили его приказать явиться Иссе пред судом старейшин, чтобы он был осужден или оправдан пред праздником. Пилат с этим согласился.

9. На следующий день правитель приказал созвать главных военачальников, священников, мудрых старцев и законовевдов, чтобы повелеть им судить Иссу.

10. Привели святого из темницы, приказали ему сесть пред правителем между двумя разбойниками, которых судили в то же время, как и его, чтобы показать толпе, что он не один будет осужден.

11. Обращаясь к Иссе, Пилат сказал: "О человек! Правда ли, что ты поднимал жителей против властей, чтобы самому стать царем Израильским?"

12. "Не делаются царем по собственной воле, - отвечал Исса, - и тебе солгали, утверждая, что я возмущал народ. Я всегда говорил только о Царе небесном, и Ему поклоняться я учил народ".

13. "Ибо сыны Израилевы потеряли свою первоначальную чистоту и, если бы они

не надеялись на истинного Бога, были бы принесены в жертву, и храм их лежал бы в развалинах".

14. "Временная власть поддерживает порядок в стране; и я их учил этого не забывать; я им говорил: живите сообразно с вашим положением и вашей судьбой, чтобы не нарушать общественного порядка, - и я также убеждал их помнить, что беспорядок царствовал в их сердце и уме".

15. "Царь небесный так же наказал и уничтожил их национальных царей; однако,

говорил я им, если вы безропотно покоряетесь своей судьбе, за то вам будет

назначено Царство Небесное".

16. В это время ввели свидетелей; один из них показал так: "Ты говорил народу,

что временная власть ничего не значит пред тем царем, который должен был

вскоре избавить Израильтян от языческого ига".

17. "Будь благословен, - сказал Исса,- что сказал истину; Царь небесный больше

и могущественнее земного закона, и Его царство превосходит все царства земные".

18. "И недалеко то время, когда по Божьей воле народ Израильский очистится от

своих грехов, ибо сказано, что явится предтеча объявить освобождение народа и соединить его в одну семью".

19. И правитель, обратившись к судьям, сказал: "Вы слышали? Израильтянин Исса

признает вину, в которой его обвинили. Судите же его по вашим законам и объявите ему смертную казнь".

20. "Мы не можем его обвинить, - ответили священники и старейшины, - ты сам

только что слышал, что он намекал на Царя небесного и ничего не проповедовал сынам, что представляло бы неповиновение закону".

21. Правитель позвал тогда свидетеля, который по наущению своего господина

Пилата предал Иссу. Этот человек пришел и обратился к Иссе: "Не намекал ли ты на царя Израильского, когда говорил, что Царствующий на небесах послал тебя приготовить его народ?"

22. И Исса, благословив его, сказал ему: "Тебе простится, ибо ты говоришь не от себя". Затем, обратившись к правителю: "Зачем унижать свое достоинство

и учить подчиненных жить во лжи, так как даже без этого ты имеешь возможность обвинить невинного?"

23. После этих слов правитель пришел в страшную ярость и высказался за осуждение Иссы на смерть и за объявление невинными двух разбойников.

24. Судьи, посоветовавшись между собою, сказали Пилату: "Мы не возьмем на

свои головы великого греха - осудить невинного и оправдать разбойников, - дела, противного нашим законам".

25. "Делай, что тебе угодно". Сказав так, священники и мудрые старцы вышли и

омыли свои руки в священном сосуде, говоря: "Мы не повинны в смерти праведника".

XIV

1. По приказанию правителя воины схватили Иссу и двух разбойников и отвели их на место казни, где пригвоздили к врытым в землю крестам.
2. Весь день тела, с капающей кровью, Иссы и двух разбойников оставались висящими, под охраной воинов; народ стоял вокруг; родственники казненных молились и плакали.
3. При закате солнца страдания Иссы кончились. Он потерял сознание, и душа этого праведника отделилась от тела, чтобы идти смириться пред Божеством.
4. Так окончилось земное существование отблеска Вечного Духа в образе человека, который спас ожесточенных грешников и перенес такие страдания.
5. Однако Пилат убоился своего дела и приказал отдать тело святого его родственникам, и они похоронили его близ места казни. Толпа ходила молиться на его могилу и наполняла воздух рыданиями и стонами.
6. Три дня спустя правитель, опасаясь народного возмущения, послал воинов похитить тело Иссы и похоронить его где-нибудь в другом месте.
7. На следующий день толпа нашла могилу открытой и пустой; тотчас распространилась молва, что Высший Судия послал Своих ангелов похитить смертные останки святого, в котором на земле пребывала часть Божественного Духа.
8. Когда этот слух дошел до Пилата, он разгневался и приказал, под страхом смерти и рабства, никогда не произносить имени Иссы и не молиться за него Господу.
9. Но народ продолжал оплакивать и громко прославлять своего Учителя; за это много людей было уведено в рабство, подвергнуто пытке и казнено.
10. И ученики святого Иссы покинули страну Израилеву и разошлись во все страны к язычникам, проповедуя, что им нужно оставить грубые заблуждения и думать о спасении своей души и полном блаженстве, которое ожидает людей в невестественном и полном блеска мире, где в покое и во всей Своей чистоте обитает в совершенном величии великий Творец.
11. Язычники, цари и воины слушали проповедников, оставляли свои нелепые верования, покидали своих жрецов и их идолов, чтобы воздавать хвалы

премудрому Творцу вселенной, Царю царей, сердце которого исполнено
бесконечного милосердия.